

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift

**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik

**Band:** 26 (1964)

**Heft:** 2

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

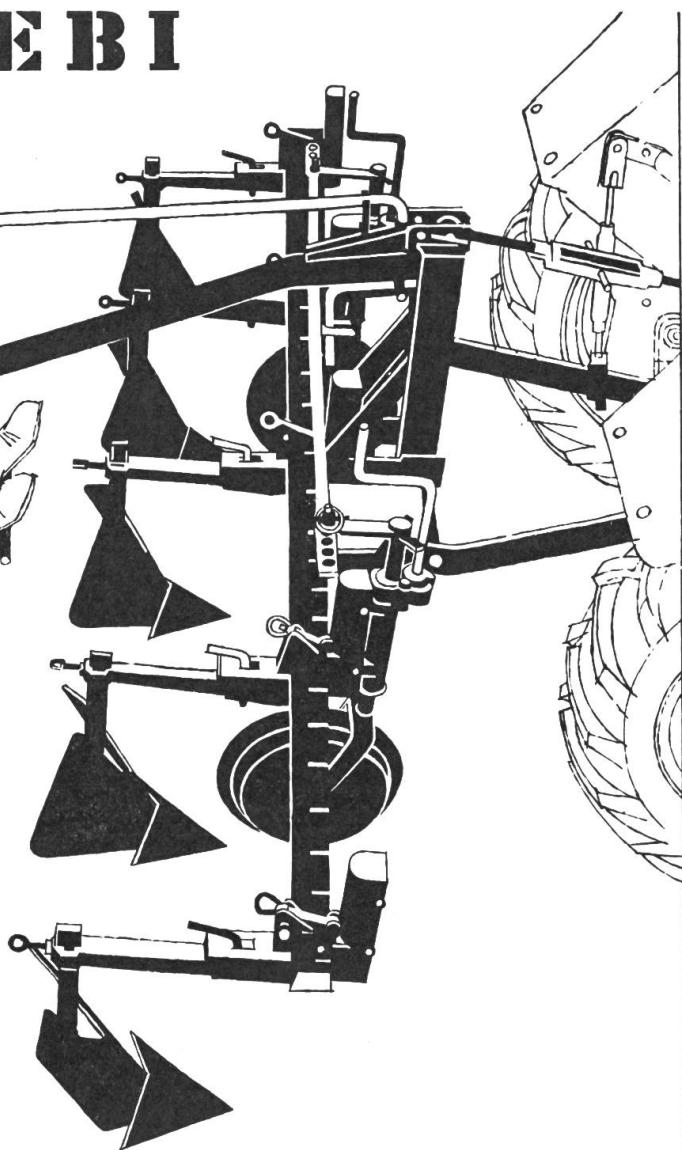
# AEBI



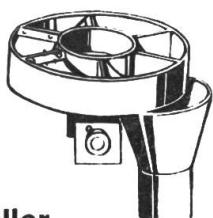
Ihr Traktor  
leistet mehr  
mit einem  
**AEBI-Vielfachgerät**

Espasst an alle Traktoren  
mit Dreipunktanschluss.

Kartoffelsetzapparate,  
Pflanzlocher, Häufler,  
Hackkörper sind  
in handlichen Gruppen  
angeordnet  
und erleichtern so  
den Einmannbetrieb.

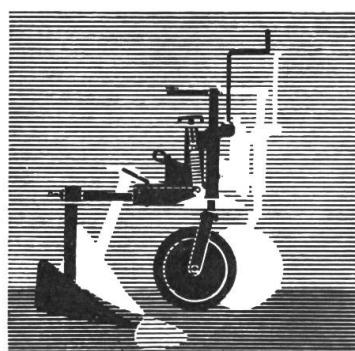


## NEU



Vorratsteller  
zu den Setzapparaten:  
bequemer, präziser!

Dieser Überlastungs-  
schutz ist in jedem Werk-  
zeughalter eingebaut —  
beim forcierten Traktor-  
betrieb unerlässlich.



Es ist eine Freude  
mit AEBI-Maschinen  
zu schaffen.

Bitte ausschneiden und in offenem Umschlag mit 5 Rp. frankiert ein-  
senden an

**AEBI & CO AG Maschinenfabrik Burgdorf**  
**Telephon 034 / 2 33 01**

Senden Sie mir unverbindlich Ihre Dokumentation über das Traktor-  
Vielfachgerät.

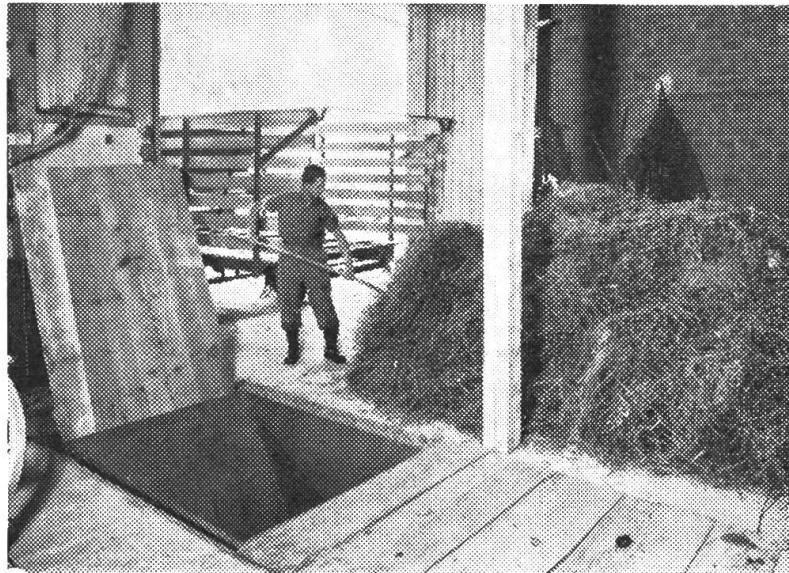
Adresse .....

# Ladewagen ja . . . das Erntegut liegt auf dem Tennboden . . . wie geht es weiter?

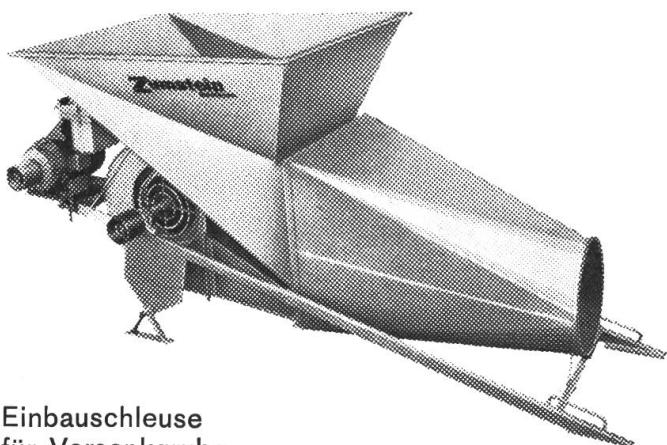
Die einfachste und rationellste Lösung ist ein versenkbares ZUMSTEIN-Gebläse, wie Sie es hier im Bilde sehen.

Das Erntegut wird nur in die Versenkgrube geschoben, was auch von Frauen und Kindern mühelos bewerkstelligt werden kann.

ZWEI Personen genügen, der Traktorführer kann sich sofort wieder dem «Zubringerdienst» widmen.



**Rufen Sie uns sofort, damit wir Sie richtig bedienen können, denn ZUMSTEIN-Gebläse werden sozusagen «nach Mass» geliefert.**



Einbauschleuse  
für Versenkgrube

Wir fabrizieren aber auch fahrbare und stationäre Anlagen, ebenso das sehr beliebte und bewährte Bergmodell.

Wann dürfen wir uns mit **IHREM** Problem befassen?

Verlangen Sie auf jeden Fall vor Anschaffung einer Gebläseanlage unsere Prospekte u. Referenzen.

**ZUMSTEIN AG.**  
**Zuchwil-Solothurn**  
Tel. (065) 2 30 62

**GUTSCHEIN** für Gebläse-Prospekt Nr. 20

Name: .....

Adresse: .....

**ZUMSTEIN**  
ist im Gebläsebau  
weit voraus!

# Prüfungsergebnis Hürlimann D70

**Motor-  
Dauerleistung  
44,7 PS**

SCHLEPPER-PRÜFFELD DARMSTADT										
BISHER SCHLEPPER-PRÜFFELD MARBURG										
KURATORIUM FÜR TECHNIK IN DER LANDWIRTSCHAFT										
<b>Hürlimann D 70 - SSP</b>						<b>MOTORLEISTUNG</b>				
Leistung Nm PS	Drehzahl n U/min	Drehmoment Md mkg	Kraftstoffverbr. B kg/h	Kraftstoffverbr. b g/pSh	Mittl. Temp. Wass. °C	Barom. Std. Luft mm QS				
43,5	2025	15,38	7,65	176	90	26 746				
34,9	2090	11,96	6,06	174	85	24 746				
16,4	2121	5,52	3,51	214	80	24 746				
Dauerleistung bei Normalzustand (20°C und 760 mm QS) nach DIN 70020 umgerechnet: <b>44,7 PS</b>										
Optimaler Kraftstoffverbrauch bei Teillast und voller Reglerdrehzahl: <b>171 g/PSh und 41 PS</b> bei Vollast und herabgesetzter Drehzahl: <b>176 g/PSh und 45 PS</b>										
Kraftstoffverbrauch bei unterem Leerlauf des Motors: <b>0,43 kg/h</b>										
VERLAUF DES DREHMOEMENTS BEI VOLLAST DES MOTORS										
Motordrehzahl U/min	2025	2000	1900	1800	1700	1600	1500	1400	1300	1200
Motordrehzahl in % der Nenn- drehzahl	101,2	100	95	90	85	80	75	70	65	60
Drehmoment in % desjenigen bei Dauerlei- stung	100	101,0	102,8	103,4	103,4	102,8	101,0	99,5	97,8	95,5
Drehmoment mkg	15,38	15,55	15,80	15,90	15,90	15,80	15,55	15,30	15,05	14,70
Maximales Drehmoment: 15,90 mkg bei n = 1800 U/min der Anstieg des Drehmomentes beträgt 3,4 %										
Bleibende, vom Regler bei Belastungsänderung zwischen oberem Leerlauf und Voll- last eingestellte Drehzahländerung: 4,8 %										
ZAPFWELLENDAUERLEISTUNG										
Leistung Nz PS	Drehzahl nz U/min	Drehmoment Md mkg	Kraftstoffverbr. B kg/h	Kraftstoffverbr. b g/pSh	Mittl. Temp. Wass. °C	Barom. Std. Luft mm QS				
42,1	564	53,6	7,65	182	82	11 753				
Zapfwellenleistung auf Normalzustand umgerechnet: <b>41,8 PS</b>										

**Minimalster  
Brennstoffverbrauch  
171 g pro PSh**

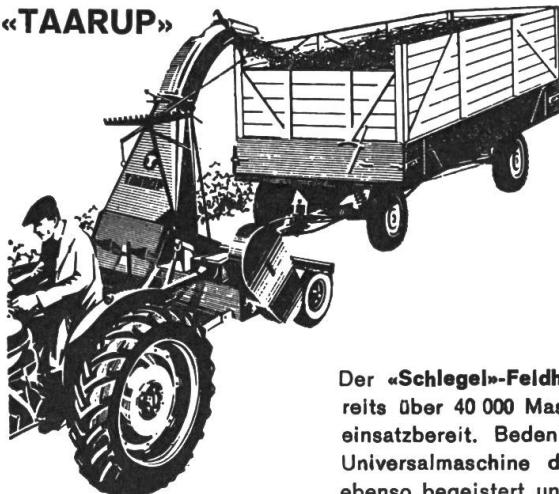
**Zapfwellenleistung  
41,8 PS**

**Eingrasen. Silieren. Heugras mähen. Langes dürres Heu laden jetzt mit dem robusten «Schlegel»-Feldhäcksler.** Zwei Fabrikate mit 5 Typen.

## Überlegen Sie richtig, bevor Sie kaufen!

Ein Schlegel-Feldhäcksler und ein Krüger- oder ein anderer Mistzettler kosten zusammen weniger als der Selbstladewagen allein. Bedenken Sie, wieviele Mehrarbeiten mit diesen erst noch billigeren Maschinen gemacht werden können. Der Mistzettler dient dem «Schlegel»-Feldhäcksler als Lade- und gleichzeitig als Abladewagen und wird erst im täglichen Gebrauch interessant. Wo der Mistzettler noch fehlt, dient ein gewöhnlicher Brückenwagen mit leichten Seitengittern oder Latten als Ladewagen. Unverbindliche Vorführung und Beratung.

«SPRAGELSE» und  
«TAARUP»



Mähen, Aufladen, Rechen; oder Laden mit kostspieligem Ladewagen! Nein – der «Schlegel» Mähhäcksellader erledigt diese Arbeiten in einem Arbeitsgang viel rascher. Die gangbarsten Modelle kosten nur Fr. 8200.–, also weniger als mancher Einachser-Motormäher und meistens weniger als die Hälfte eines mittleren Ladewagens. Referenzen aus der ganzen Schweiz.

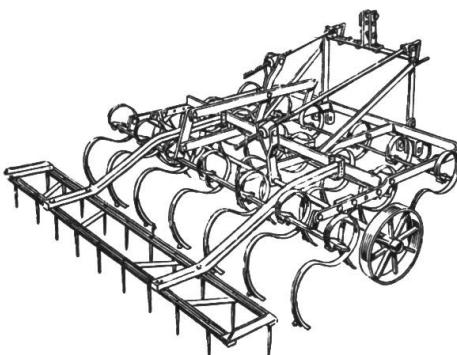
liche Eingrasen (mähen im Langschnitt, aufladen, rechen) in 5 bis 10 Minuten. Jetzt gewünschte Graslänge lang beim Eingrasen einstellbar, sowie auch die Schnittlänge kurz für Silage aus Gras, Ackerfutter, Futtermais, Rübenkraut, Kolbenmais usw. Aufladen von Halbheu ab Schwad für die Heubelüftung. Alle Arbeiten durch eine Person in einem Arbeitsgang.

Der «Schlegel»-Feldhäcksler aus grösster Spezialfabrik des Kontinents mit bereits über 40 000 Maschinen in 38 Ländern, ist vom Frühjahr bis Herbst täglich einsatzbereit. Bedenken Sie, wieviel Zeit Sie mit dieser preislich günstigen Universalmaschine das Jahr hindurch einsparen könnten. Jeder Besitzer ist ebenso begeistert und zufrieden wie mit der Taul-Kulturegge.

Verlangen Sie Prospekte, Referenzen und alle näheren Angaben.

## 4 Geräte in einem

beim neuesten Modell durch Schnittwinkel-Verstellung der Zinken.



Zur Bearbeitung der Stoppelfelder, Kartoffelfelder sowie Unkrautbekämpfung, Saatbeetbereitung, Struchen usw. nur die modernste, aus bestem Material hergestellte dänische

## «Taul»-Kulturegge

das universelle Allzweckgerät, mit oder ohne Nachecke, für alle Traktortypen passend und sofort lieferbar. Für diverse Arbeiten vom Frühjahr bis zum Herbst verwendbar.

Ersetzt: Anbauegge, Kultivator, Bodenfräse, Rotoregge, Spatenegge usw., praktisch ohne Verschleiss. IMA-geprüft

Eine unverbindliche Vorführung durch den Fachmann zeigt Ihnen die vielen Verwendungsmöglichkeiten. Prospekte, Referenzen, evtl. Vorführung soweit noch möglich durch

**E. Griesser, Andelfingen 1/ZH, Maschinen, Tel. 052 41122**

10 Tage 3%, 30 Tage 2%, 60 Tage evtl. 90 Tage netto. Auf Wunsch längere Zahlungsfristen.

«Taul» bringt als meistgekauftes Fabrikat wieder diverse Verbesserungen.

Achtung! Neues TAUL-Modell sehr preisgünstig. Nicht teurer, aber besser als das bisherige. Kein Absteigen vom Traktor bei der Tiefgang- wie auch Schnittwinkelverstellung der Zinken. Auch Eggen mit Doppelzinken für schwerste Böden lieferbar. Für schwere Traktoren anschraubbare Spurlocker, Fr. 80.– per Paar. Daher vor Kauf vergleichen. Weitere Wiederverkäufer gesucht.

Verlangen Sie ausdrücklich die TAUL-Egge mit Schnittwinkelverstellung, staub- und wasserdichten Naben und Kugellagern. – TAUL-Egge schon in vielen Kantonen die meistgekaufteste. – Gemeinden mit 10, 15 und mehr Stück. – An vielen Viehmärkten ausgestellt. – Durch rasches Fahren enorme Leistung, bis 90 Aren pro Stunde

1. Egge mit Schnittwinkelverstellung der Zinken in der Schweiz.  
In Konstruktion, Qualität und Verkauf an der Spitze.

Sofort bestellen — Ihr Vorteil!

März-April schon wieder Gebrauchs-Saison.

# **AGROLA-Motorenöle**

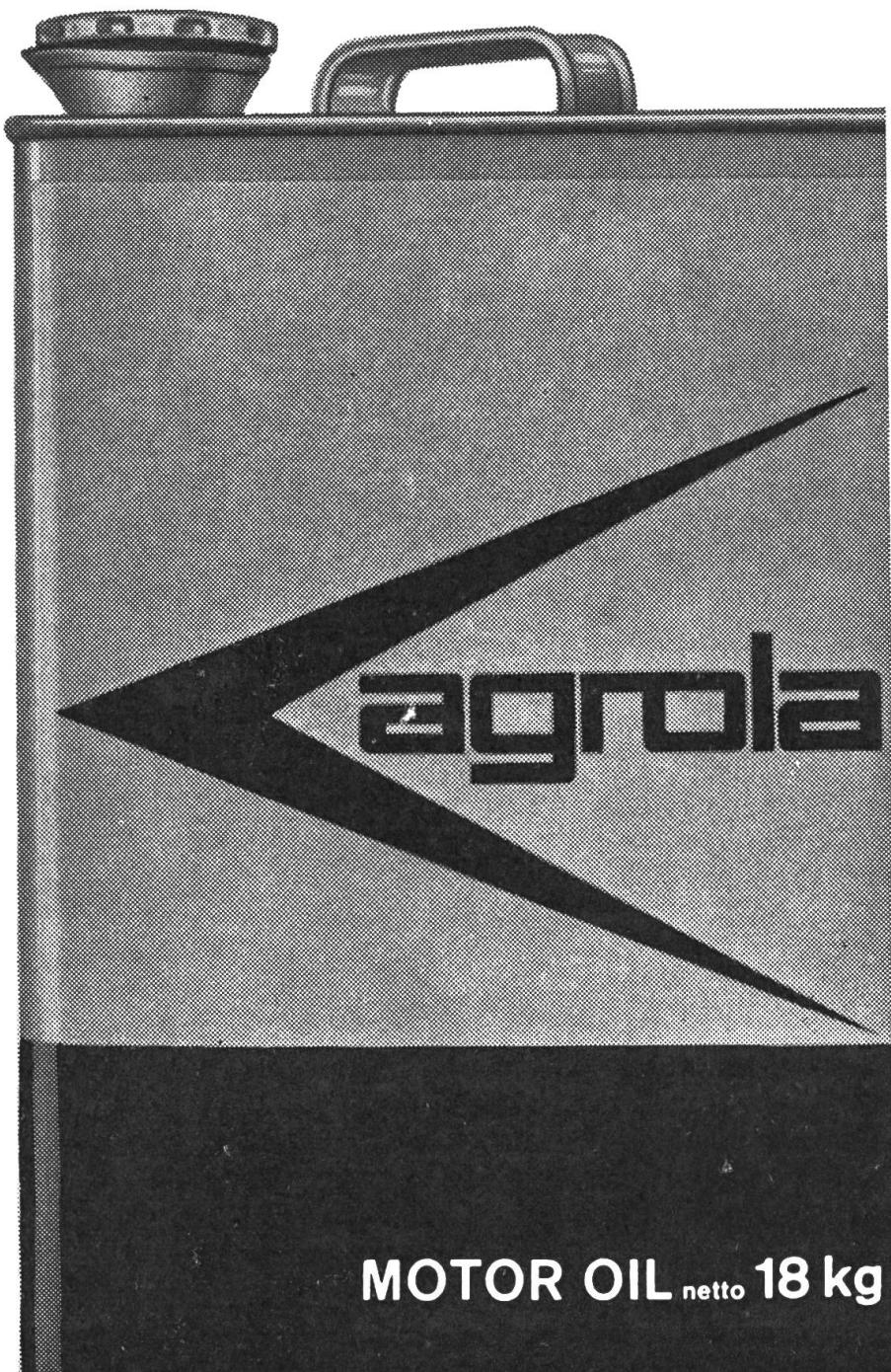
sind Spitzenqualitäten zu unerreichtem Preis

AGROLA-Premium-Motorenöl SAE 10-50  
20-Lt-Kanne à 18 kg netto                    Fr. 38.—

AGROLA-HD-Motorenöl SAE 10-50  
20-Lt-Kanne à 18 kg netto, Fr. 40.—

**AGROLA – Die Vertrauensmarke der Landw. Genossenschaftsverbände**

Erhältlich bei Ihrer Landw. Genossenschaft



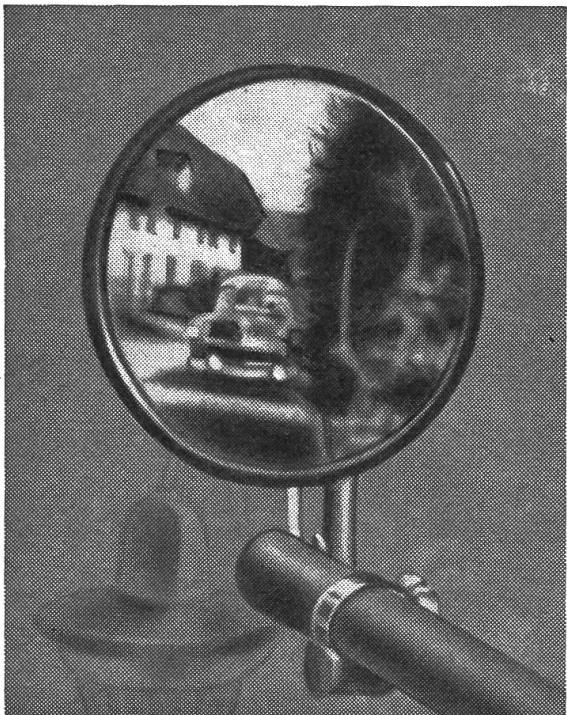
AGROLA 6401



**gut beraten — gut versichert**  
**Agenturen in der ganzen Schweiz**

**Die Waadt-Unfall ist die Vertrauens-  
gesellschaft des  
Schweizerischen Traktorverbandes**

## **Das Blink- und Spiegelgerät «ARGUS»**



### **● Obacht!**

Der Bundesrat schreibt in seiner Wegleitung vom 24. Okt. 60 unter Abschnitt 1. Landw. Fahrzeuge: Je dichter der Verkehr wird, desto notwendiger ist es, dass jeder Fahrzeugführer vor dem Abbiegen nach links, seine Absicht nachfolgenden Fahrzeugführern deutlich anzeigt, und sich durch einen Blick nach hinten vergewissert, dass keine Gefahr droht. (BGE 81 IV 136! 83 IV 165! 84 IV 31.)

Das heisst: Ein **geeigneter Rückspiegel** oder Begleitung durch eine geeignete zweite Person.

Bei Bestellung bitte Länge, Traktortype (Verdeck) angeben.

Preis für Mitglieder des Traktorverbandes Fr. 115.—.

Bestellungen bitte an Schw. Traktorverband Brugg oder Ihre Werkstätte oder Hans Zingg, Weinfelden, Tel. (072) 5 12 94.

**■ Die Nummer 4/64 erscheint am 7. März 1964  
Schluß der Inseratenannahme ist am 15. Februar 1964  
Hofmann-Annoncen, Obersteinmaur/ZH, Tel. (051) 94 11 69**

### **«DER TRAKTOR und die Landmaschine»**

**Administration: Sekretariat des Schweiz. Traktorverbandes, Altenburgerstr. 25 (Schönenegg), Brugg/AG, Tel. (056) 4 20 22.**

**Postcheck VIII 32608 Zürich — Postadresse «Der Traktor und die Landmaschine», Postfach 210, Brugg/AG.**

**Inseratenregie: Hofmann-Annoncen, Steinmaur/Zh. — Tel. 051) 94 11 69.**

**Erscheint Jährl. 15 Mal. Abonnementpreis Fr. 9.50. Verbandsmitglieder erhalten die Zeitschrift gratis zugestellt.**

**Druck: Schill & Cie., Luzern**

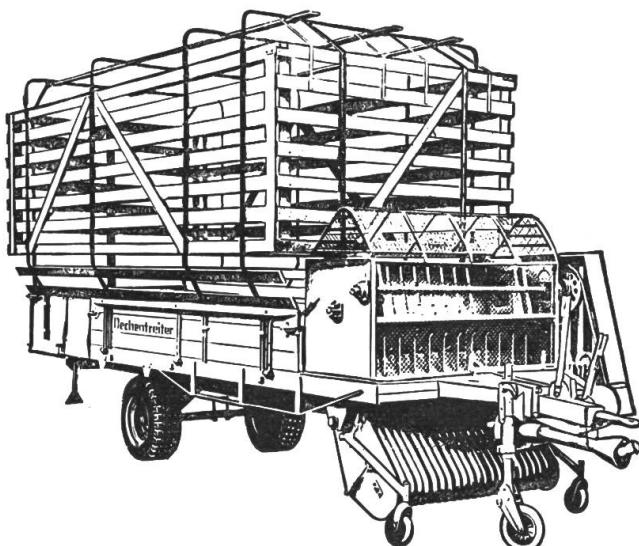
# DECENTREITER-Ladewagen

## Modell LW 3

ohne Miststreu-aggregat.

## Modell LW 4

mit Miststreu-aggregat (2 lie-gende oder 4 stehende Streu-walzen).



Mit einem  
Decentreiter-  
Ladewagen  
lösen Sie täglich  
spielend alle  
Ladeprobleme.

Mit wenigen  
Handgriffen ver-  
wendbar als  
Grossraumlader,  
Grünfutterlader,  
Stallmiststreuer  
(Modell LW 4)  
und Allzweck-  
wagen.

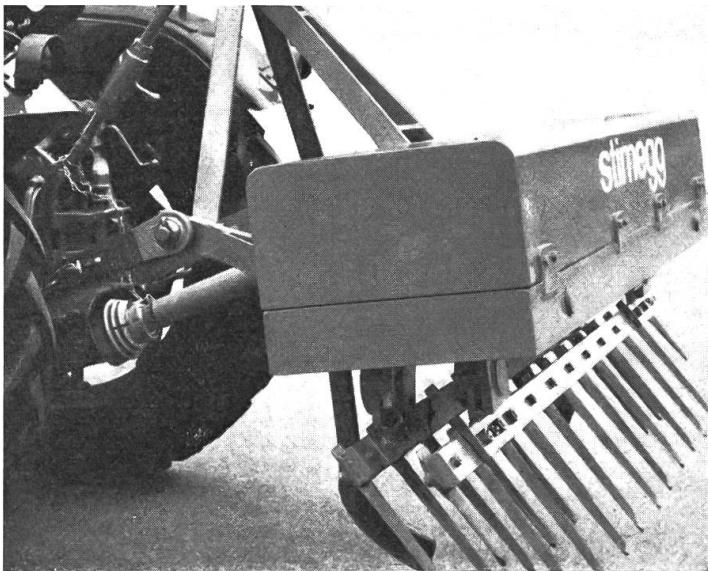
Nur 1 Bedienungsperson, der Traktorfahrer!

Wo es an Personal mangelt, wo die Arbeit erleichtert werden soll, dort ist ein DECENTREITER-Ladewagen am Platz.

Unterlagen und Auskünfte durch den Generalvertreter:

**A. Müller, Maschinenfabrik, Bättwil bei Basel**

Telefon (061) 83 30 37



**stimegg**  
Zapfwellenegge  
mit beweglichen Zinken

Erstklassige Eggenarbeit,  
selbst in schwersten  
Böden, Fahrgeschwindig-  
keit 1–8 km/h.  
Kein Auflockern des  
Bodens; ermöglicht so-  
fortiges Säen.  
Weder Gras noch Mist  
an der Oberfläche.  
Kein Zerschneiden von  
Unkraut.  
Geringer Kraftbedarf;  
Getriebelos u. Wartungs-  
frei.

Zusätzliche Ausrüstung: **stimegg Kultivator**

Durch leichtes Auswechseln der Zinkenhalter (4 Schrauben) mit Schälkörpern leistet «stimegg» ganz hervorragende Arbeit als Kultivator. **Erster Kultivator mit beweglichen Schälkörpern!**

**WERNER STIERLI Hedingen-Zürich**

Landwirtschaftliche Maschinen, Telefon (051) 99 63 94

# BUCHER TV

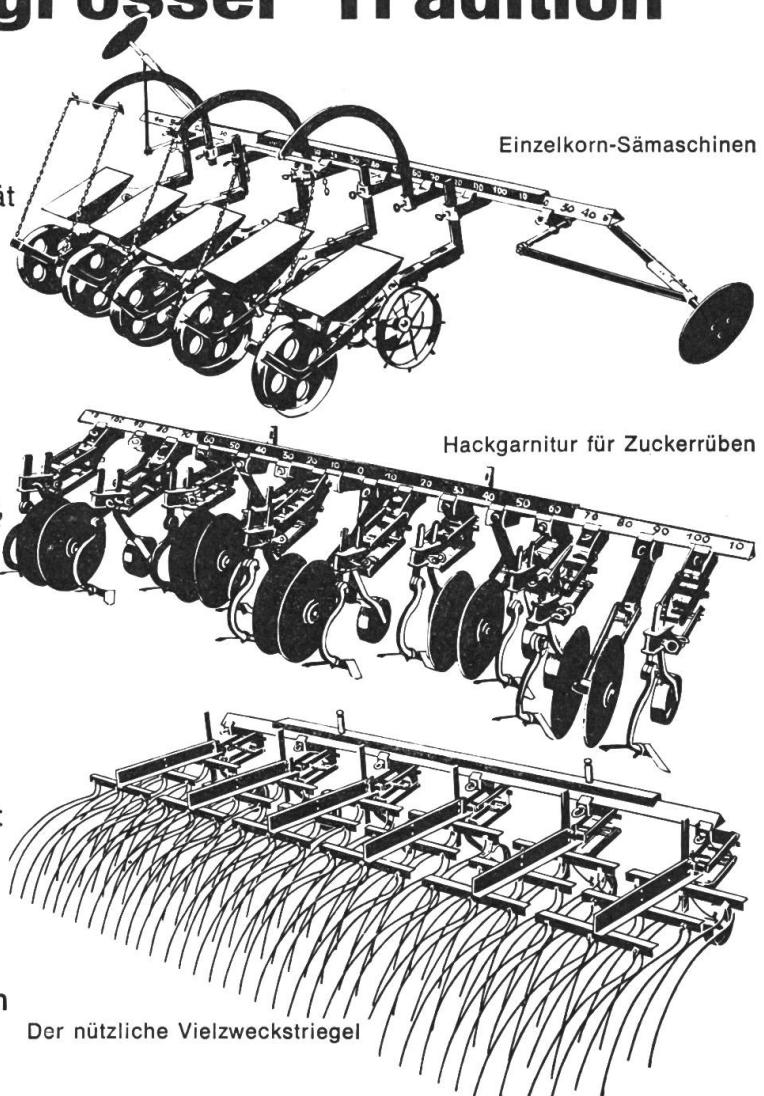


Kartoffellegevorrichtung  
mit Zellenrädern

## Das fortschrittliche Vielfach- gerät mit grosser Tradition

Bald sind es 25 Jahre her, seit das erste BUCHER-Vielfachgerät auf dem Markt erschien. Was wir während mehr als 2 Jahrzehnten an Erkenntnissen und praktischen Erfahrungen gesammelt haben, ist im neuen BUCHER-Vielfachgerät Modell TV verwirklicht. Das neue Gerät ist noch praktischer, noch solider und noch vielseitiger als die bisherigen Ausführungen.

Dank den praktischen Schnellanschlüssen kann das Gerät augenblicklich von der einen auf die andere Arbeit umgestellt werden.



Es lohnt sich, den ausführlichen Prospekt zu studieren, den wir Ihnen gerne zustellen.

**BUCHER-GUYER**

Niederweningen Zürich

BG 1716